

Gyújts éjszakánkba fényt

Advent

Taizé

The first system of the musical score is written for four staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt, hadd ég-jen a so-ha ki nem al-vó. The melody is simple and repetitive, with a strong emphasis on the first two measures.

Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt, hadd ég-jen a so-ha ki nem al-vó

The second system of the musical score continues the melody and lyrics. The lyrics are: tűz, a ki nem al-vó tűz. Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt, hadd ég-jen a. The melody is simple and repetitive, with a strong emphasis on the first two measures.

tűz, a ki nem al-vó tűz. Gyújts éj-sza-kánk-ba fényt, hadd ég-jen a

The third system of the musical score concludes the piece. The lyrics are: so-ha ki nem al-vó tűz, a ki nem al-vó tűz. Gyújts éj-sza-kánk-ba. The melody is simple and repetitive, with a strong emphasis on the first two measures.

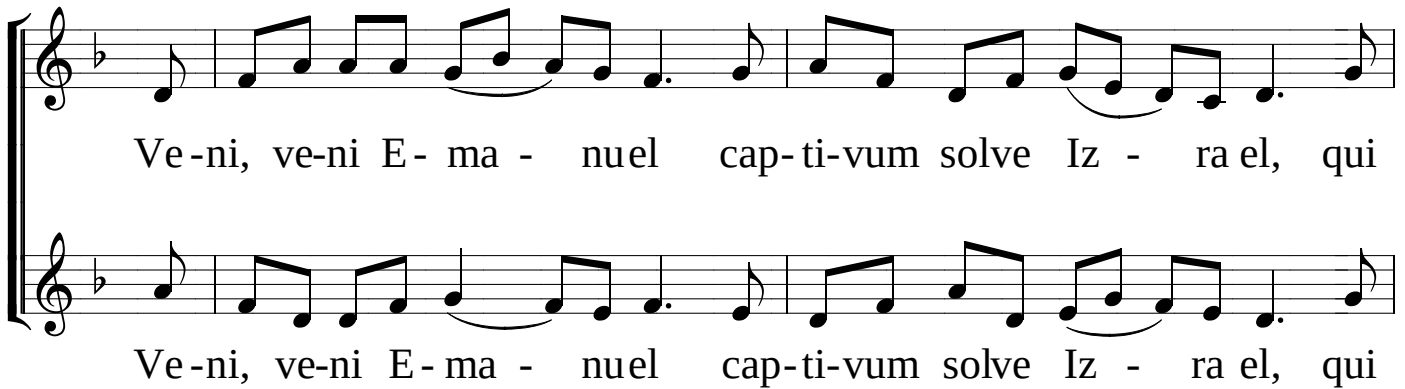
so-ha ki nem al-vó tűz, a ki nem al-vó tűz. Gyújts éj-sza-kánk-ba

Veni, veni Emanuel

1.

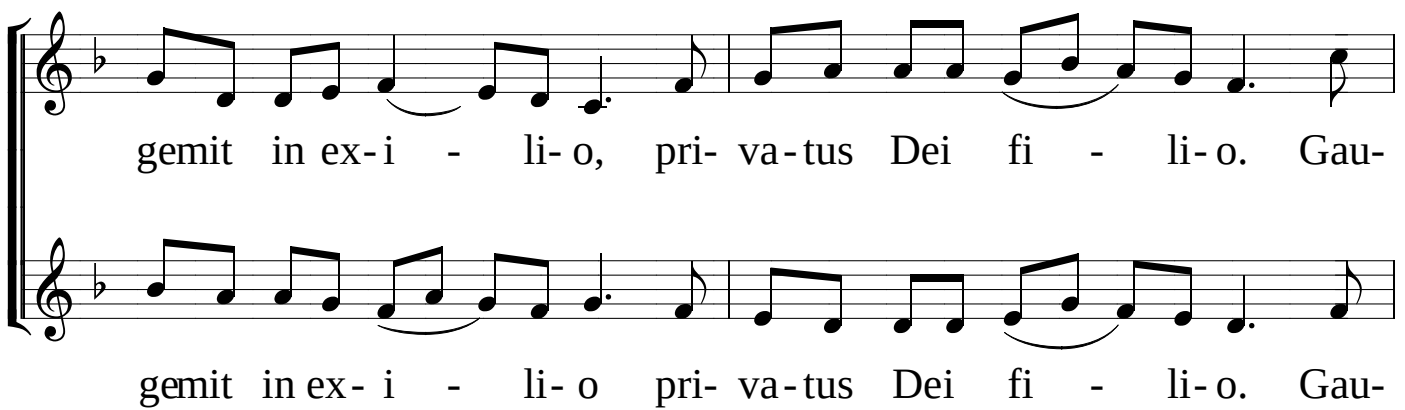
ÁDVENT

*Középkori francia
ádventi ének*



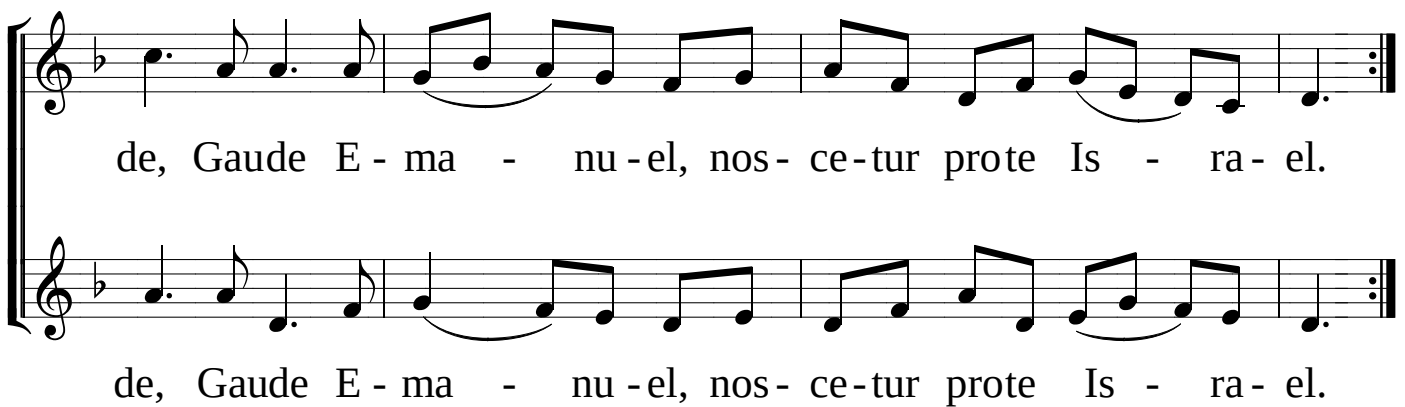
Ve-ni, ve-ni E - ma - nuel cap-ti-vum solve Iz - ra el, qui

Ve-ni, ve-ni E - ma - nuel cap-ti-vum solve Iz - ra el, qui



gemit in ex-i - li-o, pri- va-tus Dei fi - li-o. Gau-

gemit in ex- i - li- o pri- va-tus Dei fi - li-o. Gau-



de, Gaude E - ma - nu - el, nos- ce-tur prote Is - ra - el.

de, Gaude E - ma - nu - el, nos- ce-tur prote Is - ra - el.

rubato

Mostan kinyílt...

2.

Mostan kinyílt egy szép rózsá vi - rág, A - kit ré - gen
várt az egész vi - lág, Betlehemben kibimbózott zöld ág,
Király - nemből méltó - ság, Király - nemből méltóság!

De nem talált szállást a városban, / Maradása leszen a pusztában, Ökör, szamár állna jászolban, / Csodálkozván Jézuson, Csodálkozván Jézuson.

Bölcsőd volnék, gyengén ringatnálak, / A hidegnek csípni nem hagynálak, / Bétakar úgy ápolgatnálak, / Szolgálnék, mint uramnak, Szolgálnék, mint uramnak

Ó, én édes gyöngy alakocskám, / Jó illattal teljes patikácskám, / Szűz tejemet szopó báránykám, / Sorsom tekintsd, violám, Sorsom tekintsd, violám!

Magas fenyő

Kodály Zoltán

Magas fenyő áll a hegyen szép törzsén szürke selyem
Kicsiny madár ar - ra repül zöld bor - zas ág - ra leül

Magas fenyő áll a hegyen, szép törzsén
Kicsiny madár ar - ra repül, zöld, borzas

zöld borzas á - g között át - suhan a szel - lő.
lágý hangon vé - le dalol mind az egész er - dő.

szür - ke selyem á - ga közt át - suhan a szel - lő.
ág - ra leül, lágý hangon zeng az egész er - dő.

Aranyszárnyú angyal

2/B

Az aláhúzott szavakat énekli az alsó szólam.

Francia karácsonyi ének
Kerényi György feldolgozása

Arany - szárnyú an - gyal szállt a földre le,
szállt a földre

ragyog, mint a haj - nal, Is - ten hír - nő - ke.
le. Is - ten, Is - ten himö -

Al - le - lu - ja, ho - zsanna glóri - a,
ke. Al - le - lu - ja ho - zsanna glóri - a, Ho - zsanna, glóri -

Üdvözlégy, kis Jé - zus, Is - ten egy fi - a!
a! Üdvözlégy, kis Jé - zus, Is - ten egy fi - a!

Hirdeti az angyal: Jézus született,
Világ megváltója értünk ember lett.
Alleluja...

Csodafényű csillag jő az égre fel,
Napkeleti bölcsek, néktek ez a jel.
Alleluja...

Tiszta szűztől nekünk gyermek születék,
Jessze termő ága kivirágozék.
Alleluja...

Jézus, jászolodnál földre borulunk,
Néked hálát adva mi is hódolunk.
Alleluja...

A szívem úgy vár

3.

kánon

J.C Stierlein

① A szí - vem úgy vár, ② ó jöjj, ne kés
③ már, U-ram ④ Jé - zu-som térj be, ó térj be hoz-zám!

A szeleknek fényes szárnyán

kánon

román kolinda

① A sze - lek - nek fé - nyes szár - nyán,
② Vi - zek fe - lett bát - ran száll - ván
③ zen - ge - dezzünk né - ked, szép csil - lag.

Mikor az a csillag kigyúl,
A többi mind elhalványul.
Zengedezzünk néked, szép csillag.

Az a csillag megjósolta,
Hogy a világ megújula.
Zengedezzünk néked szép csillag.

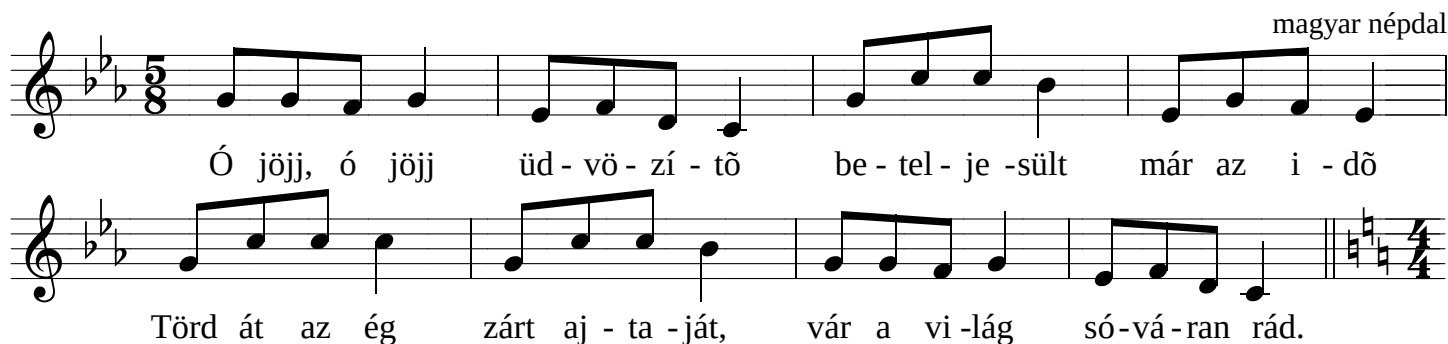
Az igazság szép útjára
Világít az ő sugára,
Zengedezzünk néked, szép csillag.

.....

Ó jöjj, ó jöjj

4.

magyar népdal



Ó jöjj, ó jöjj üd - vö - zí - tő be - tel - je - sült már az i - dő
Törd át az ég zárt aj - ta - ját, vár a vi - lág só - vá - ran rád.

2. Megnyílt az ég harmatozva, Megváltónkat hogy lehozza.
Ég felhői, nyíljatok szét, Hozva Jákob fejedelmét!
3. Föld, virulj ki, hadd fakadjon Viruló zöld völgyön-halmon!
Nyílj ki, földnek szép virága, Dávid háza nagy Királya!
4. Ó, fényes Nap, ó, szép Csillag, Téged vágyunk mi látni csa
Kelj fel Napunk, fényességed Űzze el a sötétséget!

Ím, jászlad mellett térdelek

J. S. Bach



Ím, jász - lad mel - lett tér - de - lek, Ó,
El - hoz - tam min - den kin - cse - met, Mit
Jé - zus, üd - vös - sé - gem. A szí - vem, lel - kem,
in - gyen ad - tál né - kem:
é - le - tem, Ó fo - gadd tő - lem ked - ve - sen,
ne szol - gál - jon, csak té - ged.

Te megszületnél énnekem, Még akkor nem is éltem.
Kiválasztottál engemet, És földre jöttél értem.
Még meg sem alkotott kezéd, És lelked már elvégezett
Az én üdvömre mindent.

De jászolágy a fekhelyed, Te fényes égi Csillag?
Hisz ma királyi gyermekeket Oly drága bölcső ringat.
Nem, széna hozzád nem való, de bíbor, bársony volna jó,
Ha az ölelne lágyan!

.....

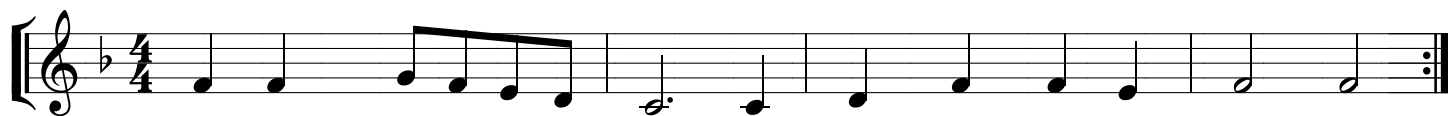
Mennyekek seregei

(Ding dong)

4/B

Magyar szöveg:
Kertész Eszter

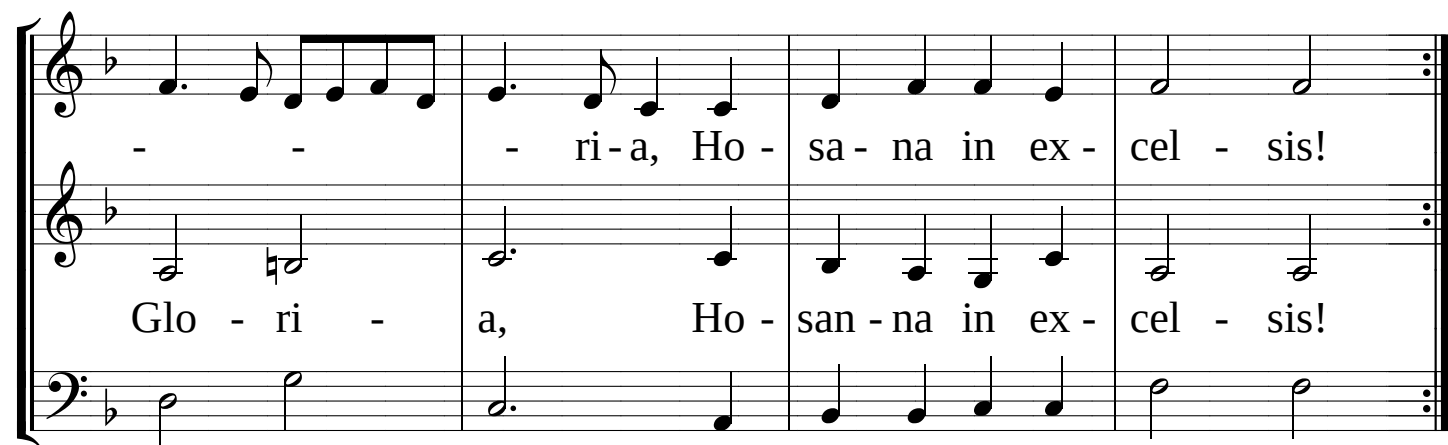
Angol karácsonyi dal



Mennyekek serege- i - től úgy szik- rá - zik az éj - fél.
Csillag sugara- i fönn el- ham vad nak e fény - nél.



Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a,
Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a, Glo - ri - a,



Glo - ri - a Ho - sa - na in ex - cel - sis!
Glo - ri - a Ho - san - na in ex - cel - sis!

Mennyekek seregeivel most dalra kél a mennybolt.
Földnek füve, köve lenn ezt visszhangozva zeng-bong.

.....

Bim-bam: beleszövi még az ércharangok hangja.
Bim-bam, közeli az ég, a Fennvaló is hallja.

.....

Ave vera virginitas

5.

Advent

Josquin des Prez 1450- 1521

p *mf*

A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas, im ma cu - la - ta ca - sti - tas, cu -
A - ve, cu - jus na - ti - vi - tas, nostra fu - it so - lem - ni - tas, Ut

A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas, im ma cu - la - ta ca - sti - tas, cu -
A - ve, cu - jus na - ti - vi - tas, nostra fu - it so - lem - ni - tas, Ut

Ave ve - ra vir - gi - ni - tas, im - ma - cu - la - ta ca - sti -
Ave, cu - jus na - ti - vi - tas, nostra fu - it so - lem - ni -

A - ve ve - ra vir - gi - ni - tas, im ma cu - la - ta ca - sti - tas, cu -
A - ve, cu - jus na - ti - vi - tas, nostra fu - it so - lem - ni - tas, Ut

jus pu - ri - fi - ca - ti - o, No - stra fu - it pur - ga - ti - o.
Lu - ci - fer lux o - ri - ens, Ve - rum so - lem prae - ve - ni - ens.

jus pu - ri - fi - ca - ti - o, No - stra fu - it pur - ga - ti - o.
Lu - ci - fer lux o - ri - ens, Ve - rum so - lem prae - veni - ens.

tas, cu - jus pu - ri - fi - ca - ti - o, No - stra fu - it purgati - o.
tas, Ut Lu - ci - fer lux o - ri - ens, Ve - rum solem praeveni - ens.

jus pu - ri - fi - ca - ti - o, No - stra fu - it pur - gati - o.
Lu - ci - fer lux o - ri - ens, Ve - rum so - lem prae - ve - ni - ens.

mf *f* *p*

O, ma - ter, De - i, Memento me - i! A - men!

O, ma - ter, De - i, Memento me - i! A - men!

O, ma - ter, De - i, Memento me - i! A - men!

O, ma - ter, De - i, Memento me - i! A - men!

Jöjj, népek megváltója

6.

Advent

J. S. Bach

1. Jöjj né - pek meg - vál - tó - ja!
 2. Ó szállj kö - zénk, ki - rá - lyunk,
 Így kér a föld la - kó - ja, Jöjj lel - künk - nek
 Í - me, e - léd ki - ál - lunk: A ső - tét - ség
 nap fé - nye, Szí - vünk é - des re - mé - nye!
 el - múl - jon, Hi - tünk fé - nye ra - gyog - jon!

Gyönyörű szép leány

magyar népdal

Gyönyörű szép leány de na - gyon sír - do - gál,
 Arany pár - ta fején, kar - kö - tő a - rany - szál
 Szüzeség ró - zsá - ja kinyílt a pó - lyá - ban,
 Mennyszo - rág ki - rá - lya fá - zik a já - szol - ban.

Jönnek jó királyok aranyos ruhákban, / Az áldott pásztorok, szép selyem subákban,
 Tisztán tiszta gyolcsban hajadon leányok, / Üdvözlégy kis Jézus! Amen! - ezt mond

Örvend sok-sok angyal, mint a raj méhecske, / Köszönték a szüzet: -Üdvözlégy, menyecs!
 Jézusnak szent anyja jászolyának szélén / Örvend szent fiának mosolygó két szemén.

Örvendj, világ!

7.

G. F. Händel



Ör - vendj, vi - lát: az Úr el - jött! Fo - gadd a nagy ki -
 Jé - zus az Úr, a Meg - vál - tó! Har - sog - jon é - ne -

Ör - vendj, vi - lát: az Úr el - jött! Fo - gadd a nagy ki -
 Jé - zus az Úr, a Meg - vál - tó! Har - sog - jon é - ne -

Ör - vendj, vi - lát, az Úr el - jött! Fo - gadd a nagy ki -
 Jé - zus az Úr, a Meg - vál - tó! Har - sog - jon é - ne -



rályt! Szí - ved ki - tárd, várd ké - szen Őt! És zengj most gló - ri -
 künk! Pa - tak és rét, hegy, völgy, bérc, tó. Zengd hát ma ö - rö -

rályt! Szí - ved ki - tárd, várd ké - szen Őt! És zengj most
 künk! Pa - tak és rét, hegy, völgy, bérc, tó. Zengd hát ma

rályt! Szí - ved ki - tárd, várd ké - szen Őt! És zengj most
 künk! Pa - tak és rét, hegy, völgy, bérc, tó. Zengd hát ma



át! Zengj ég, föld gló - ri - át! És zengj és zengj most glóri - át!
 münk, Zengd ma nagy ö - rö - münk, Zengd hát, zengd hát nagy ö - rö - münk!

glóriát, Zengj ég, föld glóriát, És zengj és zengj most gló - ri - át!
 örömmünk, Zengd ma nagy örömmünk, Zengd hát, zengd hát nagy ö - rö - münk!

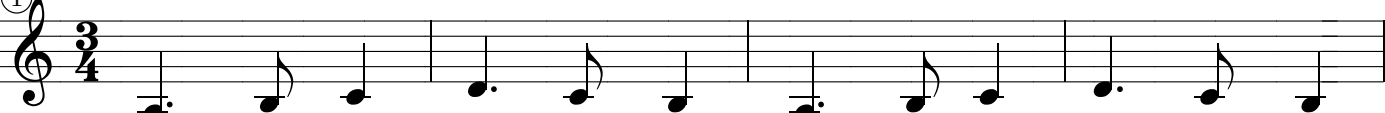
glóriát, Zengj ég, föld glóriát, És zengj és zengj most gló - ri - át!
 örömmünk, Zengd ma nagy örömmünk, Zengd hát, zengd hát nagy ö - rö - münk!

Messziről száll dalunk

8.

kánon 3 szólamban

①



Mesz - szi - ről száll da - lunk halld meg ó Jé - zu - sunk

csak fe - léd in - du - lunk vá - gya - koz - va.

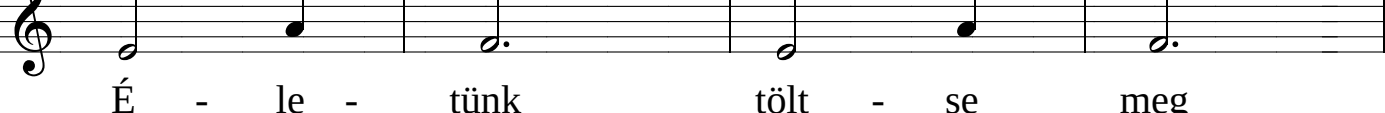
②



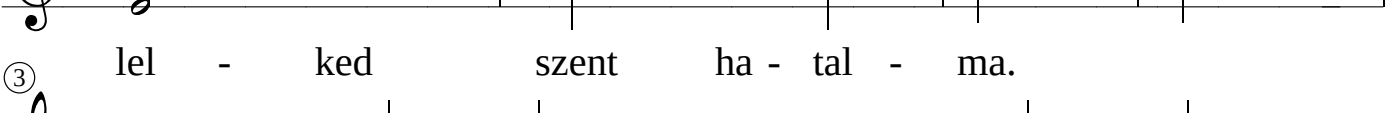
É - le - tünk tölt - se meg

lel - ked szent ha - tal - ma.

③



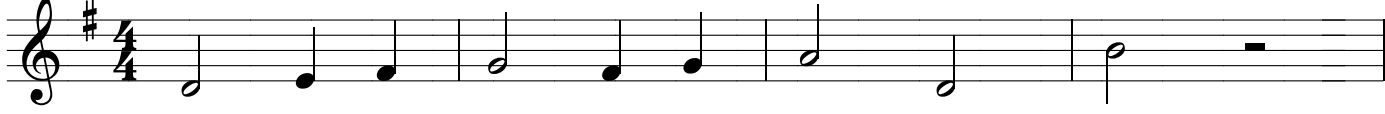
Így fo - gadj el, bû - ne - ink - kel,



Krisz - tu - sunk vígy ma - gas - ra!

Glória szálljon a mennybe fel!

kánon 4 szólamban



Gló - ri - a száll - jon a menny - be fel,



jöj - jön a föld - re a bé - ke! És az



em - be - ri szív - be a jó - a - ka - rat! Á -



- men, á - - men!

mf

A ra nyat, töm jént, mirr- hát, nap - ke - le - ti kin- cset

ho - zott há - rom ki - rály: Űd - vöz légy, é - gi gyer - mek,

p

sze - rel - mes szép vi - rág. Va - gyon az é - gen csil - lag

tű - ze ar - ra vil - log, mer - re száll az an - gyal

pp

Űd vöz légy é - gi gyer - mek, sze rel mes szép haj - nal! Min ket is é - des

Jé - zus já - szo - lod - hoz en - gedj, ne hagyj kí - vül ár - ván!

Űd - vöz - légy é - gi gyer - mek, sze - rel - mes szép bá - rány...

HOSANNA FILIO DAVID

9/B

Allegro molto moderato

Franz Schubert (1797-1828)

HO-SAN-NA FI-LI-O DA-VID BE-NE-DIC-TUS QUI VE-NIT IN

HO-SAN-NA FI-LI-O DA-VID BE-NE-DIC-TUS QUI VE-NIT IN

HO-SAN-NA FI-LI-O DA-VID BE-NE-DIC-TUS QUI VE-NIT IN

HO-SAN-NA FI-LI-O DA-VID BE-NE-DIC-TUS QUI VE-NIT IN

11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

f *p* Crescendo *f*

NO-MI-NE DO-MI-NI O REX IS-RA-EL, HO-SAN-NA IN EX-CEL-SIS

NO-MI-NE DO-MI-NI O REX IS-RA-EL, HO-SAN-NA IN EX-CEL-SIS

NO-MI-NE DO-MI-NI O REX IS-RA-EL, HO-SAN-NA IN EX-CEL-SIS

NO-MI-NE DO-MI-NI O REX IS-RA-EL, HO-SAN-NA IN EX-CEL-SIS

Halleluja

10.

kánon

Hal - le-lu - ja, hal- le - lu - ja, hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja.

Hal - le-lu - ja, hal- le - lu - ja hal-le - lu - ja, hal- le - lu - ja.

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.

There comes a galley..

magyar szöveg:
Kertész Eszter

There comes a gal - ley lad - en up to the

Ma térd - re hull a fény - ben sö - tét - ség
Úgy sír, mint föl - di gyer - mek el - hagy - va

high - est board. She bears a heaven - ly

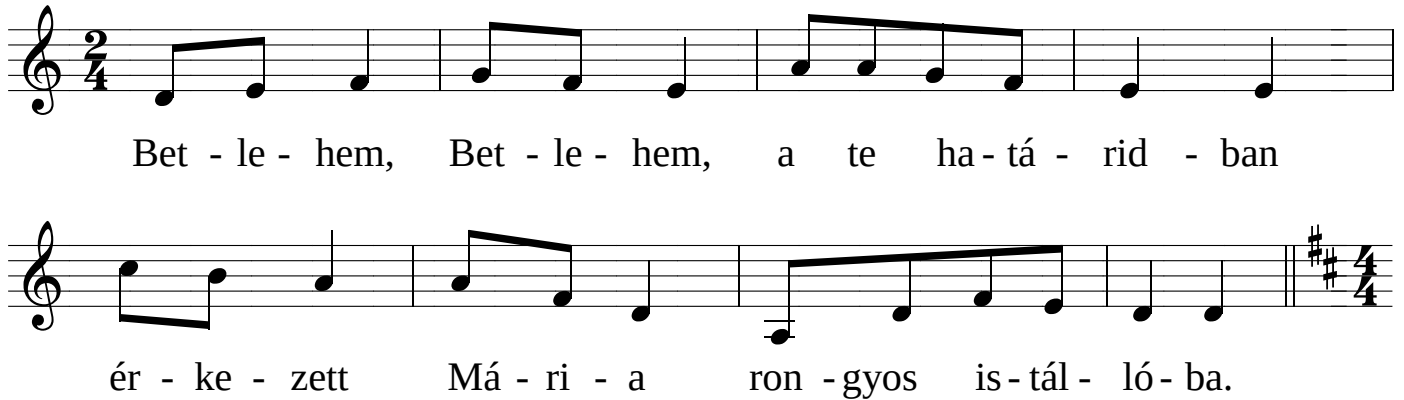
an - gya - la, mert Má - ri - a ö -
ott - ho - nát, de hor - doz é - gi

bur - den, the Fa - thers et - ern word.

lé - ben fel - sír Is - ten fi - a.
ter - het: az Úr ö - rök sza - vát.

Betlehem

11.



Bet - le - hem, Bet - le - hem, a te ha - tá - rid - ban
ér - ke - zett Má - ri - a ron - gyos is - tál - ló - ba.

Leülvén szénára, mint egy bús gerlice, elkészíté magát a boldog szülésre.

Házakat, kocsmákat mindenhol bejárták, de a Szûz Máriát mindenhol kizárták.

El is ment Mária rongyos istállóba, megszülte szent fiát szénán a jászolban.

.....

Ó, gyönyörû szép

kánon



Ó, gyö - nyö - rû szép, ti - tok - za - tos éj!
Ég sze - mû gyer - mek, csöpp ró - zsa - le - vél.
kisdengként az édes Úr já szo lában meg simul Szent Karácsony éjjel!

Ó, fogyhatatlan csodálatos éj! Hópehely, ostya, csöpp búzakenyér.
Benne lásd: az édes Úr, Téged szomjaz, rádborul, egy világgal ér fel.

.....

Kirje, kirje

12.

ének

fuvola

Kir - je, kir - je kis - de - decs - ke

bet - le - he - mi her - ce - gecs - ke,

ki mi - ér - tünk sok jót tet - tél,

a po - kol - tól meg - men - tet - tél.

Jézus ágyán nincsen paplan,
jajj, de fázik az ártatlan,
hogy is lehetne dunnája,
elveszett a báránkája.

.....

A kis Jézus aranyalma,
boldogságos szûz az anyja,
két kezével ápolgatja,
lábaival ringatgatja.

.....

Karácsonynak éjszakáján,
Jézus születése napján
örüljetek, örvendjete,

a kis Jézus megszületett!

.....

Szép rózsabimbó nyílt ki

13.

Praetorius
(1571-1621)

Szép ró - zsa - bim - bó nyílt ki Haj - dan egy
Mint õ - si é - nek zen - gi: Jes - sé - nek

Haj - dan egy
Jes - sé - nek

egy zsen - ge tön nek sar - ja lön. Még zor-don, bús tél volt... a
zsen - ge tön. sar - ja lön.

szép vi - rág ki - nyí - lott, Épp, mi - kor éj - fél volt.

A sarjat, kit minékünk Ésajás jósola,
Általad nyerte népünk, Szeplőtlen Mária.
Kitárult az égbolt...S az ige testet öltött,
épp mikor éjfél volt.

.....

Mennyből alászállott

14.

magyar népdal



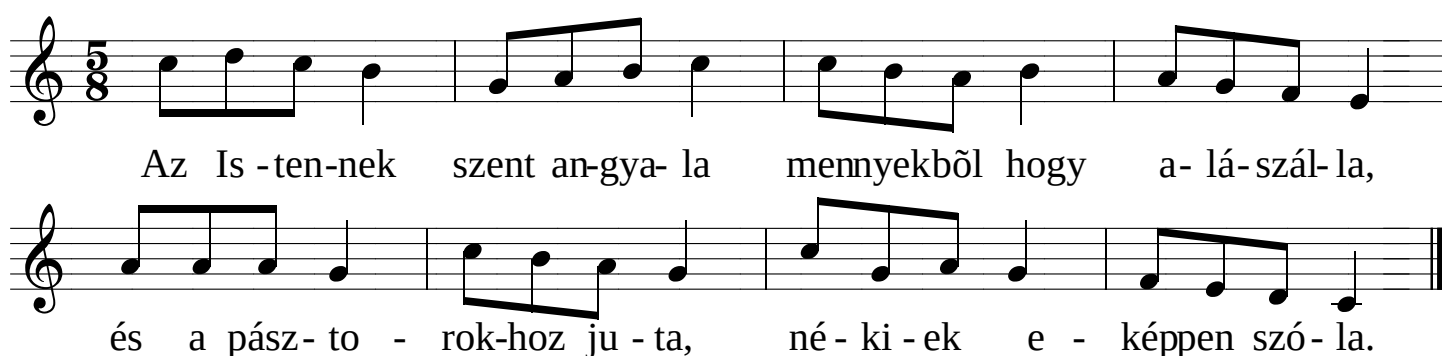
Mennyből alá - szállott, mennyből alá - szállott úr - angya - la:
 Jóákim lányá - nak, szép szűz Mári - ának eképp szóla:
 Üd - vöz - légy, ál - dott légy, ó, Má - ri - a,
 té - ge - det any - já - nak válasz - tott magá - nak Isten fi - a.

Engem azért küldött, engem azért küldött követségbe
 Isten, hogy megmondjam, és tudtadra adjam Názáretben
 az ő akaratát, melyet végzett,
 mert téged mindennél a többi szüzeknél jobban szeret.

Íme tehát az Úr, íme tehát az Úr szolgálója,
 hódolok szavadnak, teljék szent atyámnak akaratja
 Jöjj számból Istennek dicsérete,
 ki rólam, lányáról és szolgálójáról ezt végezte.

Az istennek szent angyala

magyar népdal



Az Is - ten - nek szent an - gya - la mennyekből hogy a - lá - szál - la,
 és a pász - to - rok - hoz ju - ta, né - ki - ek e - képpen szó - la.

Mennyből jövök most hozzátok, jó hírt mondok, jer halljátok
 nagy örömet ma hirdetek, melyen örvend ti szívetek.

Ez mai nap egy kis gyermek a szűztől született nékte
 A gyermek szép, és oly ékes, vigasságra kellemetes.

Az lesz néktek a jegy róla: íme fekszik a jászolba,
 ott feltaláljátok őket, kitől menny s föld teremtetet

Gaudete!

Editor: John Henry Fowler

15.

Piae Cantionis (1582)

Soprano: Gau-de - te! Gau-de - te! Chris -tus est na - tus ex

Alto: Gau-de - te! Gau-de - te! Chris -tus est na - tus ex

Tenor: Gau-de - te! Gau-de - te! Chris -tus est na - tus ex

Bass: Gau-de - te! Gau-de - te! Chris -tus est na - tus ex

Ma - ri - - a Vir - gi - ne: Gau - de - te!

Ma - ri - - a Vir - gi - ne: Gau - de - te!

Ma - ri - - a Vir - gi - ne: Gau - de - te!

Ma - ri - - a Vir - gi - ne: Gau - de - te!

1. Tempus adest gratiae hocquod opta- bamus: Caminalae - ticiae Devote re- damus.

2. Deus homo factus est natura mir- rante: Mundus revocatus est. A Christo regnante.

3. Eze - chiel - is porta Clausa per tran- si-tur: Unde lux est orta Salvus invenitur.

4. Ergo nostra concito Psallat iam in lustro: Benedicat Domino: Salus Regni nostro.

.....

Glória

16.

kánon

Glo - ri - a, Glo - ri - a,
in ex - cel sis De - o,
glo - ri - a, Glo - ri - a,
al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Dicsőség!

Di - cső - ség mennyben az Is - ten - nek!
Az an - gya - li se - re - gek ví - gan így é - ne - kel - nek:
Di - cső - ség, di - cső - ség Is - ten - nek!

Békesség földön az embernek!
Békesség földön az embernek!
Kit az igaz szeretet a kis Jézushoz vezet:
Békesség, békesség embernek!

.....

Napkeleti bölcsek

17.

Kertész Eszter

John Henry Hopkins (1820-91)

Mind:

énekes

szoprán f.

alt f.

Alt hangzó E-ről

énekes

énekes

szoprán f.

alt f. D-ről!

tenor f.

Em B Em B

Há - rom bölcs a he - gye - ken át, pusztasá - gon, li - ge - ten

Em Em D G C B Em

át. Nap - ke - let - ről, mesz - szí föld - ről kö - ve - ti csil - la - gát.

D G C G G C G

Ó, mennyek fényes csil - la - ga, rá - n - k bo - rult az éj - sza - ka.

G D C D G C G

Ég ki - rá - lya, té - ged vár a tá - vol tá - jak ván - do - ra.

G C G D Em

Éjjel érünk Betlehemig
Ég Királya megjelenik
mennytől távol
rejtő jászol,
aranya nem vakít.

Megcsodáljuk a kisedet,
benne Isten megszületett.
Tömjénillat
méltnak szállhat
a szalmaágy felett.

Nem fogadta be a világ,
Anyja karja öleli át.
Térdet hajtva
hozzuk mirrha
keserű balzsamát.

Dona nobis

18.

kánon

ismeretlen
17-18.sz.

①

Do - na no - bis pa - cem, pa - cem; do - na

②

no - bis pa - cem. Do - na no - bis pa - cem,

③

do - na no - bis pa - cem. Do - na no - bis

pa - cem, do - na no - bis pa - cem.

Alleluja

19.

William Boyce
1710-1770

① C G Am D G Am G C Am F G C

Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja

Detailed description: This is the first staff of music for the 'Alleluja' section. It is written in 4/4 time on a treble clef. The melody consists of half notes for 'Al', 'le', 'lu', and 'ja,'. The second measure of 'ja,' is followed by a half note 'al', then a dotted half note 'le', and then a half note 'lu'. The final 'ja' is preceded by a half note 'lu' and a half note 'ja'. The notes for 'le', 'lu', and 'ja' are beamed together. The lyrics are 'Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja'.

②

The musical notation is on a single staff with a treble clef. It consists of 12 measures. The notes are: Measure 1: whole rest; Measure 2: C4 (quarter); Measure 3: D4 (quarter); Measure 4: C4 (quarter); Measure 5: G4 (quarter); Measure 6: F4 (quarter); Measure 7: E4 (quarter); Measure 8: D4 (quarter); Measure 9: C4 (quarter); Measure 10: B3 (quarter); Measure 11: A3 (quarter); Measure 12: G3 (half). The lyrics 'Al-le-lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,' are written below the staff, aligned with the notes. Chord symbols are placed above the staff: C above measure 2, G above measure 5, Am above measure 8, D above measure 9, G above measure 10, Am above measure 11, F above measure 12, and C above measure 13.

C G Am D G Am G C Am F G C

Al-le-lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

③ C G Am D G Am G C Am F G C



Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja!

Francesco Soto
(1539-1619)

First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Chords indicated above the staves are Dm, Bb, F, and D. The lyrics are in Hungarian and Italian.

Új csil - lag tűnt fel vég - he - tet - len tűz - zel
Nel - l'ap - pa - rir del sem - pi - ter - no So - le

Second system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Chords indicated above the staves are Gm, D, and F. The lyrics are in Hungarian and Italian.

Éj - fé - li ó - rán tűn - dö - köl az é - gen
Che_a mez - za - not - te piu ri - lu - ce_in tor - no

Third system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Chords indicated above the staves are Bb, Eb, Cm, D, and Gm. The lyrics are in Hungarian and Italian.

Fény - lőb - ben ég, mint Nap vi - lá - gol dél - ben.
Che l'al - tro non fa - ria di mez - zo - gior - no.

Mennybéli kórus glóriája csendül,
Nyájukat őrző pásztornépek hallják
Ujjongva zengő angyaloknak hangját.

Hívja a csillag Betlehembe őket,
Útközben szólnak: gyorsan szedd a lábad,
Lássunk csodát, mit senki még nem látott!

És ott van íme, Mária és József,
És ott a Gyermekek, ágya szalma, jászol,
Áldottak ők s a Gyermekek áldott százszor.

.....

Cantaron gloria gli angeli del cielo,
E meritano udir sì dolci accenti
Pastori che guardavano gli armenti.

Onde la verso l' umile Betlehemme
Preser la via dicendo andiam d' un tratto
E si vedrem questo mirabil fatto.

Quivi trovaro in vili panni avvolto
Il Fanciul con Gioseffe e con Maria:
O benedetta e nobile compagnia.

.....

Bon soir

21.

kánon

francia esti dal

D A A D

Bon soir, bon soir,

D A A D

la bru-me monte du sol, on entend le ros-si - gnol,

D A A D

la bru-me monte du sol, on entend le ros-si - gnol.

D A A D

Bon soir, bon soir.

Da pacem domine

①

Da pacem Do-mi - ne, da pacem Do - mi -

②

ne: Da pa - - - - - cem! Da

③

pa - - - - - cem! Da

Égi herceg

Kertész Eszter

22.

karácsony

traditional

arr. John Stainer, 1840-1901

Dm C Dm B $\flat$ A

Ki nap - su - gár - ba öl - töz - tél, vi - sel - hetsz dur - va vász - nat. Ki
Le - tör - li könnyed, rád ha - jol, el - rin - gat jó - a - nyács - kád, míg

Dm C Dm A Dm

csil - lag - fény nyel ját - szot - tál, a szé - na - á - gyon hál - hatsz.
an - gyal kó - rus é - ne - kel, fenn hír - det hal - le - lú - ját.

F C Dm B $\flat$ A

Meny - nye - i tró - nu - sod el - hagy - tad, Jé - zus her - ceg
Föld és ég ősz - sze - ér, te - ben - ned Bet - le - hem, drá - ga éj.

F C Dm A Dm

Szûz Má - ri - a gyöngy - ka - pu, te let - tél gyen - ge gyer - mek.
Ó, é - gi ró - zsa - szál, fa - gyos föl - dôn ki - nyíl - tál.

Deck the Halls

23.

Traditional Welsh Melody and Words

Deck the halls with boughs of hol-ly Fa la la la la la la la
See the blaz - ing Yule be - fore us, 1
Fast a - way the old year pass-es

'Tis the sea - son to be jol - ly, Fa la la la la la la la la
Strike the harp and join the cho - rus
Hail the new, ye lads and lass - es

Don we now our gay ap - par - el, Fa la la la la la la la la
Fol - low me in mer - ry meas - ure
Sing we joy - ous all to - geth - er

Troll the an - cient Yule - tide car - ol Fa la la la la la la la la.
While I tell of Yule - tide treasure,
Heed - less of the wind and weather,

Ó jöjj, ó jöjj

O heiland, reiß die Himmel auf

24.

Heinz Lau (1925-1975)

dallam: Augsburg 1666
szöveg: Ó jöjj, ó jöjj! magyar népdal

Ó jöjj, ó jöjj üd - vö - zí - tő, be - tel - je - sült már
Meg - nyílt az ég har - ma - toz - va, meg vál - tón - kat hogy
Ó, fé - nyes Nap, ó, szép Csil - lag, Té - ged vágyunk mi

Ó jöjj, ó jöjj, üd - vö - zí - tő, be -
Meg - nyílt az ég har - ma - toz - va, meg -
Ó, fé - nyes Nap, ó, szép Csil - lag, Té -

Ó jöjj, ó jöjj üd - vö - zí - tő, be -
Meg - nyílt az ég har - ma - toz - va, meg -
Ó, fé - nyes Nap, ó, szép Csil - lag, Té -

az i - dő. Törd át az ég zárt aj - ta - ját,
le - hoz - za. Ég fel - hő - i nyíl - ja - tok szét,
lát - ni csak. Kelj fel na - punk, fé - nyes - sé - ged

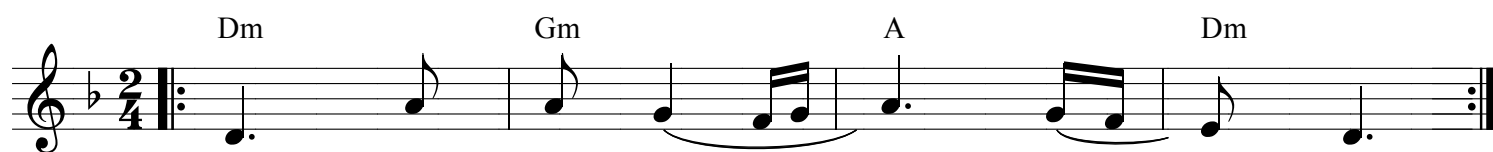
tel - je - sült már az i - dő. Törd át az ég zárt aj - ta -
vál - tón - kat hogy le - hoz - za. Ég fel - hő - i nyíl - ja - tok
ged vágyunk mi lát - ni csak. Kelj fel na - punk, fé - nyes - sé -

tel - je - sült már az i - dő. Törd át az ég zárt aj - ta -
vál - tón - kat hogy le - hoz - za. Ég fel - hő - i nyíl - ja - tok
ged vágyunk mi lát - ni csak. Kelj fel na - punk, fé - nyes - sé -

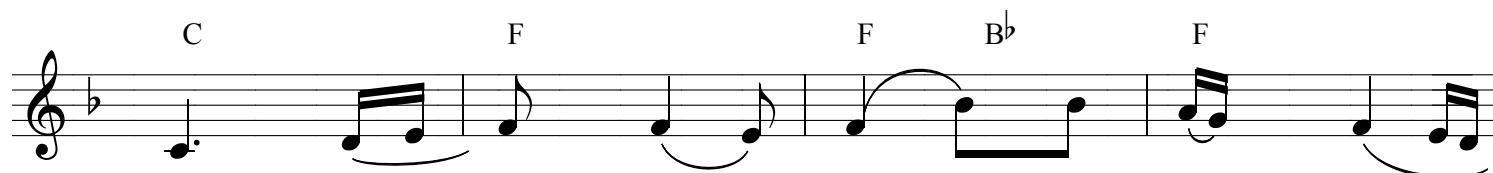
vár a vi - lág só - vá - ran rád.
hoz - va Já - kob fe - je - del - mét!
űz - ze el a sö - tét - sé - get!

ját, vár a vi - lág só - vá - ran rád.
szét, hoz - va Já - kob fe - je - del - mét!
ged űz - ze el a sö - tét - sé - get!

ját, vár a vi - lág só - vá - ran rád.
szét, hoz - va Já - kob fe - je - del - mét!
ged űz - ze el a sö - tét - sé - get!



1. _Fel jött - im - már az a csil - lag.
2. _A fák, fü - vek len - ge - dez - nek.



Kel - je - nek fel, kik a - lusz - nak,
Az an - gya - lok é - ne - kel - nek,



kel - je - nek fel, kik a - lusz - nak.
az an - gya - lok é - ne - kel - nek.

Nem fogadta semmi pompa,
nem fogadta semmi pompa,
Béfejtették a jászolba,
béfejtették a jászolba.

.....

De amikor megszületett,
de amikor megszületett,
Fény borítá bé az eget,
fény borítá bé az eget.

.....

Quem pastores

26.

XIV. század

Quem pas-to - res lau - da - ve - re, Qui - bus an - ge - li dix - e - re.
 Ex - ul - te - mus cum Ma - ri - a In coe - les - ti hier - ar - chi - a,
 Chris - to re - gi De - o na - to, Per Ma - ri - am no - bis da - to,

"Ab - sit vo - bis jam ti - me - re, Na - tus est rex glo - ri - ae."
 Na - tum pro - mat vo - ce pi - a Laus hon - or et glo - ri - a.
 Me - ri - to re - so - net ve - re Dul - ci cum me - lo - di - a.